



BANDEJA VIBRANTE

AY-4012-PC H



(MANUAL DE INSTRUCCIONES)

Nota: Es importante leer y entender las instrucciones antes de utilizar este producto.

Índice de contenidos

1.	INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD.....	2
1.1	Precauciones de seguridad.....	2
1.2	Seguridad del funcionamiento.....	2
1.3	Seguridad del operario durante el uso de Motores de Combustión Interna.....	3
1.4	Ubicaciones de las etiquetas.....	4
1.5	Etiquetas de seguridad y funcionamiento.....	4
2.	DATOS TÉCNICOS.....	5
3.	FUNCIONAMIENTO.....	6
3.1	Principio de funcionamiento.....	6
3.2	Comprobaciones de la entrega.....	6
3.3	Antes de la puesta en marcha.....	6
3.4	Para iniciar la máquina.....	6
3.5	Para detener la máquina.....	7
3.6	Uso.....	7
3.7	Funcionamiento.....	7
3.8	Inclinación máxima admisible.....	8
3.9	Piezas y accesorios principales.....	8
4.	MANTENIMIENTO.....	8
4.1	Cronograma de mantenimiento periódico.....	8
4.2	Excitador.....	8
4.3	Correa trapezoidal y embrague.....	8
4.4	Filtro de aire.....	9
4.5	Bujía.....	9
4.6	Transporte.....	9
4.7	Resolución de problemas.....	9
	REGISTRO DE MANTENIMIENTO.....	11
	DECLARACIÓN CE.....	12

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

1.1 Precauciones de seguridad

Antes de usar este equipo, lea todo el manual de instrucciones para familiarizarse con su funcionamiento. No permita que personal no autorizado o inexperto, especialmente los niños, usen este equipo. Utilice únicamente piezas autorizadas por el fabricante para las reparaciones.

Este manual contiene las siguientes leyendas: PELIGRO, ADVERTENCIA, AVISO, que deben respetarse para reducir la posibilidad de sufrir daños personales, ocasionar daños al equipo o un mantenimiento inadecuado.



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se usa para advertirle de posibles riesgos de daños personales. Respete todos los mensajes sobre seguridad que siguen a este símbolo a fin de evitar posibles lesiones o incluso la muerte.



PELIGRO indica una situación de riesgo que, de no evitarse, producirá la muerte o graves lesiones.



ADVERTENCIA indica una situación de riesgo que, de no evitarse, puede producir la muerte o graves lesiones.



PRECAUCIÓN indica una situación de riesgo que, de no evitarse, puede producir lesiones leves o moderadas.

1.2 Seguridad del funcionamiento

PELIGROS ADICIONALES

- Los resbalones/tropezos/caídas son una causa predominante de graves lesiones o de la muerte. Tenga cuidado con las superficies de trabajo inestables o resbaladizas.
- Preste atención cuando trabaje cerca de huecos o excavaciones desprotegidas.
- NUNCA permita que ninguna persona utilice la máquina sin contar con la formación adecuada.
- ASEGÚRESE de que todos los operarios lean, entiendan y sigan las instrucciones de funcionamiento.
- Se podrían producir GRAVES LESIONES por el uso inadecuado o imprudente de esta máquina.
- Las bandejas vibratorias son materiales pesadas y deben ser colocadas por dos personas con la fuerza adecuada. Utilice las manivelas de elevación proporcionadas en la máquina, junto con las técnicas de elevación correctas.

RIESGOS MECÁNICOS

- NO utilice la máquina a menos que todas las barreras protectoras estén colocadas.
- MANTENGA las manos y los pies alejados de las partes rotatorias y móviles ya que causarán lesiones si entran en contacto con las mismas.
- ASEGÚRESE de que el interruptor de funcionamiento del motor está en la posición OFF y que la llave de encendido de la bujía está desconectada antes de retirar las protecciones o de realizar ajustes en el equipo.
- ASEGÚRESE de que la máquina y el operario están en posición estable nivelando el suelo a fin de que la máquina no se vuelque, se deslice o se caiga mientras funciona o está desatendida.
- NUNCA deje la máquina en funcionamiento sin atención.
- NO tire de la máquina hacia atrás con las ruedas de transporte, sólo puede moverse hacia delante.
- ASEGÚRESE de que los bordes de la zanja son estables y que no se caerán a causa de la acción de la vibración, antes de empezar la compactación.

- ASEGÚRESE de que el área a compactar no contiene ningún cable eléctrico activo, ni servicios de gas, agua o comunicación que podrían resultar dañados por la acción de la vibración.
- TENGA CUIDADO cuando use la máquina. La exposición a la vibración o a trabajos repetitivos puede ser perjudicial para las manos y los brazos.
- NUNCA se coloque encima de la máquina cuando esté encendida.
- NO aumente la velocidad del motor sin carga regulada por encima de las 3500 rpm. Cualquier incremento puede producir lesiones personales y daños en la máquina.
- TENGA CUIDADO de no entrar en contacto con el silenciador cuando el motor esté caliente, ya que puede ocasionar graves quemaduras.
- ASEGURESE de que las reparaciones del motor y la máquina son realizadas por personal COMPETENTE.

RIESGOS DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

- La GASOLINA es extremadamente inflamable y explosiva en determinadas situaciones.
- ASEGÚRESE de que la gasolina únicamente se almacena en un contenedor de almacenamiento aprobado.
- NO ponga combustible al motor mientras esté caliente o en funcionamiento.
- NO repueste combustible en las inmediaciones de chispas, llamas desnudas o de una persona fumando.
- NO rebose el tanque para el combustible y evite que se derrame la gasolina cuando repueste. La gasolina derramada o el vapor de la misma pueden inflamarse. Si se produce un vertido, asegúrese de que la zona esté seca antes de activar el motor.
- ASEGÚRESE de que el tanque para el combustible está ajustado de forma segura después del repostaje.

RIESGOS MECÁNICOS

- NO encienda ni repueste un motor diesel o gasolina en un espacio reducido sin la ventilación adecuada.
- Los gases de escape de MONÓXIDO DE CARBONO de las unidades del motor de combustión interna pueden ocasionar la muerte en espacios cerrados.

RIESGOS AUDITIVOS

- EL RUIDO EXCESIVO puede producir una pérdida temporal o permanente de la audición.
- USE un dispositivo aprobado de protección de oídos para limitar la exposición al ruido, tal y como lo requieren las normas de salud y seguridad laboral.

INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN

- SIEMPRE utilice una protección auditiva aprobada cuando trabaje en espacios cerrados. Debe llevar gafas protectoras y mascarilla cuando trabaje en un entorno con polvo. La ropa y el calzado de protección también son recomendables si trabaja con brea caliente.

1.3 Seguridad del operario durante el uso de motores de combustión interna

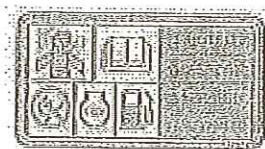
- No fume cuando repueste o durante cualquier otra operación de manipulación del combustible.
- NO repueste un motor en marcha o caliente.
- NO repueste el motor cerca de una llama expuesta.
- NO derrame la gasolina al repostar el motor.
- Si se derrama gasolina durante el repostaje, límpiela del motor inmediatamente y deseche el trapo en un lugar seguro. No use la máquina si existen escapes de combustible o aceite – repárela inmediatamente.
- NUNCA use el equipo en un entorno explosivo.
- NUNCA use ningún equipo alimentado por gas en un espacio cerrado o de escasa ventilación.
- NUNCA realice ninguna acción en la unidad mientras esté funcionando. Antes de ello, detenga el motor y desconecte el cable de la bujía para evitar la puesta en marcha accidental.
- Evite respirar gases de escape durante un tiempo prolongado.
- Evite el contacto con sistemas de extracción y piezas del motor calientes.
- Permita que el motor se enfríe antes de efectuar cualquier reparación o mantenimiento.

- SIEMPRE transporte y manipule el combustible si está contenido en contenedores de seguridad aprobados.
- SIEMPRE mantenga el área cercana al silenciador libre de desechos como hojas, papeles, cartones, etc. Un silenciador caliente podría encender los desechos y producir fuego.

1.4 UBICACION DE LAS ETIQUETAS

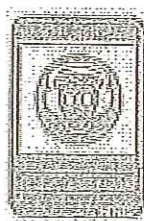
1.5 ETIQUETAS DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

Las máquinas AYERBE utilizan etiquetas gráficas internacionales donde es preciso. Estas etiquetas se describen a continuación:



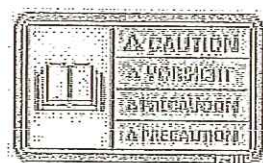
¡PELIGRO!

Los motores despiden monóxido de carbono; opere únicamente en un espacio bien ventilado. Lea el Manual de Instrucciones para obtener información sobre la máquina. No acerque la máquina a las chispas, llamas u objetos incandescentes. Apague el motor antes de repostar. Use únicamente gasolina sin plomo, limpia y filtrada.



¡ADVERTENCIA!

Utilice siempre protección auditiva y ocular cuando trabaje con esta máquina.



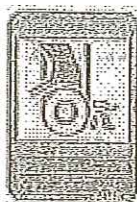
¡PRECAUCIÓN!

Lea y comprenda el Manual de Instrucciones suministrado antes de trabajar con la máquina. Si no lo hace, incrementará el riesgo de sufrir lesiones y de provocarlas a otros.



¡PRECAUCIÓN!

Punto de elevación



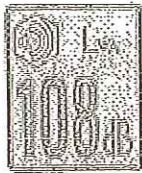
¡ADVERTENCIA!

Puede sufrir lesiones en la mano si queda atrapada por la correa en movimiento. Cambie siempre la protección de la correa



¡PRECAUCIÓN!

¡Superficie caliente!



CE AYERBE
 FABRICACION DE MAQUINARIA Y GRUPOS ELECTROGENOS
 N.I.E. A01102223 VITORIA - SPAIN

O N° POTENCIA

TENSION TIPO

AÑO FABRICACION

Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A).

¡ATENCIÓN!

Palanca de control del acelerador:

Tortuga = Ralentí o Lento

Conejo = Velocidad máxima o Rápido

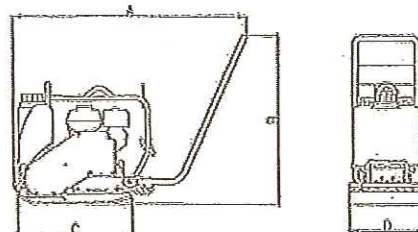
La placa identificadora indicando el número de modelo y el número de serie se adjunta a cada unidad. Rogamos registre la información contenida en la placa de modo que disponga de la misma si la placa identificadora resulta dañada o se pierde. Al solicitar información sobre mantenimiento, deberá especificarse el número de serie de la unidad.

DATOS TÉCNICOS

MODELO	AY - 3610 PC H	AY - 4012 PC H	AY - 4515 PC H	AY - 5021 PC H
Tipo de motor	HONDA GX160	HONDA GX160	HONDA GX160	HONDA GX160
Potencia en Kw.	4	4	4	4
Peso operativo en kg.	62	85	90	115
Tamaño de la plancha - largo x ancho en cm.	49 X 36	57 X 40	57 X 45	57 X 50
Fuerza centrífuga	10	12	15	21
Frecuencia de vibración hz.	5400	5400	5400	5400
Velocidad de desplazamiento m/min.	20	22	24	22
Lubricación del excitador L.	0,15 aceite motor SG15W-40		0,25 aceite motor SG15W-40	

DIMENSIONES

MODELO	A	B	D
AY - 3610 -PC H	1000	89	36
AY - 4012 -PC H	1030	97	40
AY - 4515 - PC H	1070	94	45
AY - 5021 - PC H	1065	95	50



Especificación del ruido (Conforme a 2000/14/CE)
 Nivel de potencia acústica determinado: 102 dB (A)
 Nivel de potencia acústica garantizado: 108 dB (A)

Especificación de la vibración (Conforme a ISO 2631 y EN 1033): 5 m/s²

FUNCIONAMIENTO

3. Funcionamiento

3.1 Principio de funcionamiento

Las siguientes instrucciones han sido redactadas para proporcionarle información sobre cómo obtener un uso duradero y óptimo de la unidad. Es esencial el mantenimiento periódico de esta unidad. Lea el manual en su totalidad y siga las instrucciones atentamente. Si no lo hace, puede sufrir lesiones y ocasionárselas a alguna persona en las inmediaciones.

3.2 Comprobaciones de la entrega

Inmediatamente al recibir su nuevo equipo y antes de ponerlo en marcha:

- Lea completamente el manual de instrucciones – puede suponer el ahorro de gastos innecesarios.
- Lea el manual del motor suministrado.
- Compruebe el estado general del equipo - ¿ha sufrido daños durante su envío?
- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Compruebe los niveles de combustible.

Los lubricantes recomendados se detallan en el apartado de Cuidado y Mantenimiento.

3.3 Antes de la puesta en marcha

La siguiente inspección previa a la puesta en marcha debe realizarse antes de iniciar cada sesión de trabajo o después de cada cuatro horas de uso, lo que ocurra primero. Si se detecta algún fallo, no debe utilizar la máquina hasta que no se subsane el error.

1. Inspeccione minuciosamente el compactador por si existen señales de daños. Compruebe que se encuentran todos los componentes y están asegurados. Ponga especial atención en la protección de la correa incluida entre el motor y la unidad de vibración.
2. Compruebe el nivel de aceite de motor y llene el depósito si es necesario.
3. Compruebe el nivel de combustible de motor y llene el depósito si es necesario.
4. Verifique que no existen escapes de combustible y aceite.

ATENCIÓN: Compruebe el nivel de aceite en el motor y excitador. Las garantías del motor y el compresor se ANULAN si la unidad está funcionando sin aceite.

3.4 Para iniciar la máquina

3.4.1 Motor diesel

1. Deben realizarse las inspecciones de nivel y llenado de aceite con el motor colocado en una superficie plana.
2. Quite la tapa del filtro de aceite, vierta el aceite dentro y vuelva a colocar la tapa.
3. Asegúrese de que está casi al máximo, vuelva a colocar la varilla medidora correctamente en su lugar.
4. Compruebe y llene el aceite hasta el nivel máximo.
5. Si tiene problemas con la puesta en marcha, purgue el aire de la junta como se indica en la imagen.
6. No llene el depósito para el combustible por completo, sino hasta 1 centímetro (0,39 pulgadas) desde la parte superior del depósito, para dejar espacio para el movimiento del combustible. Limpie cualquier vertido de combustible del motor antes de empezar.
7. Quite la tapa del depósito de combustible. Vierta el combustible y vuelva a colocar la tapa del depósito. A temperaturas ambiente bajas (-10°C), añada aditivos específicos al combustible diesel, para evitar la solidificación de los cristales de parafina.
8. Para eliminar cualquier residuo y el agua del fondo del depósito, quite el enchufe (A) y abra la válvula (B) para posibilitar su eliminación. Una vez que haya terminado la operación, cierre la válvula y vuelva a apretar el enchufe de protección.
9. Acelerador al 50% de velocidad.
10. Agarre el manillar y tire suavemente de la cuerda hasta que se extienda a tope. Deje que la cuerda retroceda completamente. Encienda el motor tirando fuertemente de la cuerda.
11. Para detener el motor, la palanca y/o llave deben estar en posición de parada y la palanca del acelerador también.

3.4.2 Motor de gasolina

1. Abra la tapa para el combustible girando la palanca del combustible ON/OFF totalmente a la derecha.
2. Si enciende el motor en frío, ponga el estrangulador en posición ON girando la palanca del estérter totalmente a la izquierda. Si reinicia un motor caliente, normalmente no necesitará el estrangulador. No obstante, si el motor se ha enfriado en demasía, puede ser necesario un estrangulador parcial.
3. Gire el interruptor ON/OFF del motor en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición "1".
4. Coloque el acelerador en posición de ralentí girando la palanca del acelerador totalmente a la derecha. No inicie el motor en máxima aceleración, ya que el compactador vibrará en cuanto se inicie el motor.
5. Agarrando firmemente la palanca de control con una mano, agarre la manivela de arranque manual con la otra. Tire del arranque manual hasta que sienta la resistencia del motor, después deje que el motor vuelva.
6. Con cuidado de no sacar de toda la cuerda del estérter, tire del estérter enérgicamente.
7. Repita la operación hasta que el motor se encienda.
8. Una vez que el motor arranque gradualmente, coloque la palanca del estrangulador en la posición de OFF moviéndola a la derecha.
9. Si el motor no se enciende después de varios intentos, consulte la guía de resolución de problemas de la página 9.
10. Para detener el motor, ponga el acelerador en ralentí y gire el interruptor del motor ON/OFF en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta la posición "0".
11. Cierre el grifo de combustible.

3.5 Para detener la máquina

1. Coloque la palanca del acelerador en posición "0".
2. Coloque la llave de contacto en "0" (apagado).
3. Cierre la válvula del combustible.

3.6 Uso

Compactación de zanjas
Mantenimiento de carreteras
Pavimentación de ladrillos

Acondicionamiento del terreno
Ordenación paisajística
Revestimiento de vías de acceso

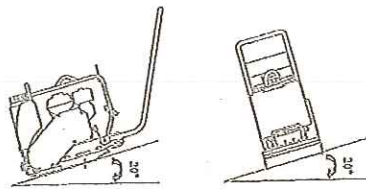
3.7 Funcionamiento

Arranque el motor a plena aceleración y permita que la plancha alcance su velocidad normal. Durante el funcionamiento es posible que sea necesario ayudar a la plancha empujándola hacia delante suavemente. Dependiendo del material a compactar, se recomiendan tres o cuatro pasadas para conseguir la mejor compactación posible.

La máquina está especialmente diseñada para la compactación de materiales asfálticos y granulares. Por ejemplo, los suelos granulares como la arcilla y el barro se compactan mejor utilizando la fuerza de impacto producida por la apisonadora vibratoria. En la medida de lo posible, el lugar de trabajo debe estar graduado y nivelado antes de comenzar la compactación.

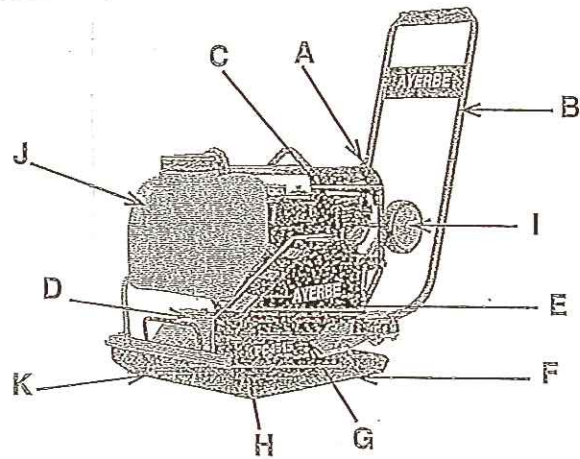
El contenido correcto de humedad en el terreno es vital para una compactación adecuada. El agua actúa como lubricante para ayudar a juntar las partículas del terreno. Una nivel demasiado bajo de humedad supone una compactación inadecuada; demasiada humedad deja vacíos de agua que reducirán la capacidad de resistencia a la carga del terreno. La compactación de materiales secos será más fácil humedeciéndolos con una manguera equipada con un aspersor. La humidificación o un contenido de agua excesivo provocarán que la máquina se atasque. El kit de depósito de agua opcional se recomienda cuando la máquina se usa en superficies asfálticas ya que la película de agua evita la acumulación de material en la parte inferior de la plancha.

3.8 Inclinación máxima admisible: 20°



3.9 Piezas y accesorios principales

- A. Palanca del acelerador
- B. Manillar
- C. Carcasa protectora
- D. Excitador
- E. Cubierta de la correa
- F. Plancha base
- G. Correa
- H. Embrague
- I. Rueda (opcional)
- J. Depósito de agua (opcional)
- K. Cubierta de goma (opcional)



4.MANTENIMIENTO

4.1 Mantenimiento periódico

Consulte en el Manual de Instrucciones del fabricante la información adicional sobre el mantenimiento del motor. Se incluyó una copia del Manual de Instrucciones del fabricante con el envío de la máquina. Para realizar el mantenimiento del motor, incline el asiento hacia delante.

	DIARIO	primeras 20 horas	cada 50 horas	cada 100 horas	cada 200 horas
Comprobación de arranque	o				
Aflojamiento de los tornillos	o				
Daño de alguna pieza	o				
Funcionamiento de las piezas del sistema de control	o				
Comprobación de aceite en el excitador				o	
Cambio de aceite en el excitador					o
Comprobación de la correa trapezoidal (embrague)					o
Escape de combustible y aceite	o				
Ajuste de los accesorios apretados	o				
Comprobación y recarga del aceite de motor	o				
Recarga del aceite de motor		o		o	
Limpieza del filtro de aire			o		

PRECAUCIÓN



Estos intervalos de inspección se refieren al funcionamiento en condiciones normales. Adapte los intervalos de inspección en base al número de horas durante las cuales se usa el compactador y a las condiciones de trabajo específicas.

4.2 Excitador

Cuando cambie el aceite del excitador, quite el tapón de vaciado ubicado en la parte inferior derecha del vibrador y simplemente incline el compactador para desechar el aceite. Tenga en cuenta que el aceite se eliminará más fácilmente mientras está caliente.

4.3 Correa trapezoidal y embrague

4.3.1 Comprobación de la correa trapezoidal

Tras 200 horas de funcionamiento, quite la cubierta de la correa para comprobar la tensión de la misma (imagen 2). La tensión será correcta si la correa se dobla unos 10 mm cuando se aprieta firmemente con los dedos entre los ejes. Las correas trapezoidales aflojadas o desgastadas reducen la eficacia de la transmisión de energía, ocasionando una compactación débil y reducen la vida útil de la propia correa.

ADVERTENCIA



NUNCA intente comprobar la correa trapezoidal con el motor en marcha. Puede sufrir lesiones graves en las manos si éstas quedan atrapada entre la correa trapezoidal y el embrague. Utilice siempre guantes de seguridad.

4.3.2 Sustitución de la correa trapezoidal

Quite las cubiertas de la correa. Enganche una llave (13 mm) o similar al perno de fijación de la polea del vibrador (abajo). Coloque un trapo o similar en la mitad de la correa en la parte izquierda y mientras la empuja para atrás con fuerza, gire la llave en el sentido de las agujas del reloj de modo que la correa trapezoidal saldrá para fuera.

4.3.3 Comprobación del embrague

Compruebe a la vez el embrague y la correa trapezoidal. Con la correa quitada, verifique visualmente la existencia de atascamientos o ranuras en "V" en el tambor externo, signos de desgaste o daño. Elimine las ranuras en "V" cuando sea necesario. El desgaste del revestimiento interior o la zapata debe comprobarse cuando se realiza la inspección. Si la zapata está gastada, la transmisión de energía será deficiente y se producirán deslizamientos.

PRECAUCIÓN



Si la compactación se debilita o no se produce durante el funcionamiento normal, independientemente de las horas de funcionamiento, compruebe la correa trapezoidal y el embrague inmediatamente.

4.4 Filtro de aire

1. El filtro de aire debe limpiarse ya que un filtro atascado puede ocasionar un arranque problemático del motor, escasa potencia y reducir la vida útil del motor de forma significativa.
2. Para limpiar o cambiar el filtro, afloje la tuerca mariposa de la carcasa del filtro de aire (imagen 1), quite la cubierta y retire el cartucho del filtro. Si sólo desea limpiar el filtro, extraiga el filtro moviendo el aire comprimido hacia arriba y hacia abajo hasta que se elimine todo el polvo.

4.5 Bujía

Compruebe y limpie las bujías con regularidad. Una bujía sucia y obstruida puede ocasionar un arranque problemático del motor y un funcionamiento erróneo. Permita la separación de los electrodos recomendada para la bujía. Consulte el manual del motor.

ADVERTENCIA



El amortiguador y el cilindro del motor se calentarán mucho durante el funcionamiento, y seguirán estando calientes tras detener el motor. Deje que el motor se enfríe antes de retirar la bujía.

ATENCIÓN: Una bujía aflojada puede calentarse mucho y ocasionar daños en el motor.

4.6 Transporte

1. Apague siempre el motor cuando transporte la máquina.
2. Asegúrese de que el dispositivo de elevación tiene la capacidad suficiente para sostener la máquina (vea la placa identificadora de la máquina para el peso).
3. Use el punto de elevación cuando eleve la máquina.
4. La rueda del carro se usa opcionalmente para el transporte en distancias cortas.

4.7 Resolución de problemas

4.7.1 Resolución de problemas de la máquina

SÍNTOMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
La velocidad es demasiado baja y la vibración es débil	¿La velocidad del motor es muy baja?	Ajuste la velocidad del motor a las rpm adecuadas
	¿El embrague resbala?	Compruebe o cambie el embrague
	¿La correa trapezoidal resbala?	Ajuste o cambie la correa
	¿Demasiado aceite en la vibración?	Deseche el exceso de aceite y llénelo al nivel adecuado
	¿El vibrador funciona mal?	Compruebe los segmentos excéntricos, los engranajes y contrapesos
	¿El cojinete falla?	Cambie el cojinete
	¿Potencia insuficiente del motor?	Compruebe el motor, la compresión etc.

4.7.2 Resolución de problemas del motor

SÍNTOMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
Cuesta arrancar, hay combustible pero no hay chispa en la bujía	¿La bujía está obstruida?	Compruebe la separación entre electrodos, el aislamiento o cambie la bujía
	¿Se ha formado carbono en la bujía?	Limpie o cambie la bujía
	Cortocircuito debido a errores	Compruebe el aislamiento de la bujía, cámbiela si está gastada
	¿Separación entre electrodos incorrecta?	Establezca la separación correcta.
Cuesta arrancar, hay combustible y hay chispa en la bujía	¿El interruptor ON/OFF está conectado?	Compruebe el cableado del conmutador, cambie el conmutador.
	¿La bobina de encendido es defectuosa?	Cambie la bobina de encendido
	Distancia disruptiva incorrecta, suciedad	Establezca la distancia correcta y limpie la suciedad.
	¿Aislamiento insuficiente del condensador o cortocircuitado?	Cambie el condensador
	¿Cableado de la bujía dañado o cortocircuitado?	Cambie el cableado defectuoso
Cuesta arrancar, hay combustible, hay chispa en la bujía y la compactación es normal	¿Tipo de combustible inadecuado?	Enjuague el combustible y cámbielo
	¿Agua o polvo en el depósito de combustible?	Limpie el depósito
	¿Filtro de aire sucio?	Limpie o cambie el filtro de aire.
Cuesta arrancar, hay combustible, hay chispa en la bujía y la compactación es baja	Válvula de escape/succión atascada	Cambie las válvulas
	¿Segmento de pistón y/o cilindro desgastado?	Cambie los segmentos de pistón y o el pistón.
	¿La cabeza del cilindro y/o la bujía no están suficientemente ajustadas?	Ajuste los pernos de la cabeza del cilindro y la bujía
	¿La junta de la cabeza y/o la junta de la bujía está dañada?	Cambie las juntas de la cabeza y de la bujía
No hay combustible en el carburador	¿No hay combustible en el depósito?	Llénelo con el tipo de combustible adecuado
	¿La llave de combustible no se abre bien?	Aplique lubricante para aflojar la llave, cámbiela si es necesario
	¿El filtro de combustible está atascado?	Cambie el filtro de combustible
	¿La ranura de la tapa del depósito está obstruida?	Limpie o cambie la tapa del depósito
	¿El tubo del combustible contiene aire?	Purgue el tubo.
La potencia de la compactación es adecuada y no hay humedad	¿El filtro de aire no está limpio?	Limpie o cambie el filtro de aire
	¿Nivel inadecuado en el carburador?	Compruebe el ajuste del flotador, cambie el carburador
	¿Bujía defectuosa?	Limpie o cambie la bujía
La potencia de la compactación es adecuada pero hay humedad	¿Hay agua en el sistema de combustible?	Limpie el sistema de combustible y llénelo con el tipo de combustible adecuado
	¿Bujía sucia?	Limpie o cambie la bujía
	¿La bobina de encendido es defectuosa?	Cambie la bobina de encendido.

SÍNTOMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El motor se sobrecaliente	¿Poder calorífico de la bujía inadecuado?	Cámbiela por el tipo correcto de bujía
	¿Tipo de combustible correcto?	Llénelo con el tipo de combustible adecuado
	¿Las aletas de refrigeración están sucias?	Limpie las aletas de refrigeración
La velocidad de rotación varía	¿Está correctamente ajustado el regulador?	Ajuste el regulador
	¿El muelle del regulador está dañado?	Cambie el muelle del regulador
	¿El flujo de combustible está limitado	Compruebe la existencia de obstrucciones o escapes en el sistema de combustible
El arrancador de retroceso funciona incorrectamente	¿El mecanismo de retroceso está atascado con polvo y suciedad?	Limpie el montaje del arrancador con agua y jabón
	¿El muelle de espiral está aflojado?	Cambie el muelle de espiral

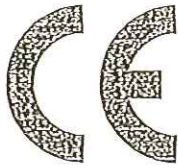
REGISTRO DE MANTENIMIENTO

PLAN DE MANTENIMIENTO RUTINARIO Y PREVENTIVO

El compactador AYERBE ha sido montado con cuidado y proporcionará años de servicio. Es esencial realizar el mantenimiento preventivo y rutinario para la larga vida útil de su compactador. Tras leer este manual detenidamente, descubrirá que puede realizar parte del mantenimiento habitual por usted mismo. No obstante, si necesita piezas de repuesto u otras operaciones más importantes, contacte con su distribuidor. Para su comodidad hemos incluido este espacio para registrar los datos relevantes acerca de su compactador.

Número de factura:		Tipo de máquina:	
Fecha de compra:		Nombre del distribuidor:	
Número de serie:		Teléfono del distribuidor:	

PIEZAS DE REPUESTO UTILIZADAS					REGISTRO DE MANTENIMIENTO	
Nº DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	CANT.	COSTE	FECHA	FECHA	OPERACIÓN



DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
Aptdo. de correos 7028. 01080 VITORIA- ESPAÑA

Mediante el presente certificamos que todos los productos abajo relacionados cumplen las especificaciones y requerimientos de las leyes de la Comunidad Europea, y pueden ser comercializados en los mercados de la CE. Estos modelos cumplen las siguientes directivas:

This is to certify that the products meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. The models comply with the following Directives and related Standards:

Ce document atteste de la conformité des articles mentionnés ci-dessus d'après les normes et lois en vigueur de la Communauté Européenne, et peuvent ainsi porter la marque CE. Les articles cités-dessus respectent les directives et standards suivants:

BANDEJAS VIBRANTES AY - 3610 - PC H
AY - 4012 - PC H
AY - 4515 - PC H
AY - 5021 - PC H

Ha sido ensayado en conformidad con la norma 2000/14/CE

Procedimiento para ensaysr conformidad: Anexo VI

Nivel de potencia acústica determinado (con motor de gasolina): 102 dB

Nivel de potencia acústica garantizado (con motor gasolina): 108 dB

Ha sido fabricado en conformidad

con las siguientes normas: 2000/14/CE
98/37/CE
89/336/CE
EN500-A
EN500-4

Adrián Mtz. Albornoz
AYERBE S.A.

Vitoria, 21/06/2010
Año fabricación: 2010